



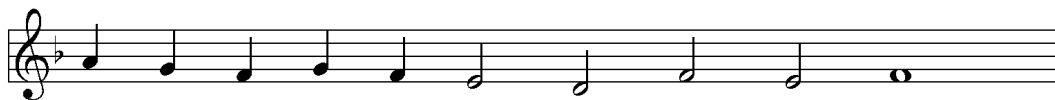
# The Evening Hymn

*Phos hilaron*

*The presider or cantor intones the Hymn; all continue together.*



☐ Joy-ous light of glo - ry: ☑ of the im - mor - tal Fa - ther;



heav - en - ly, ho - ly, bless - ed Je - sus Christ.



We have come to the set - ting of the sun, and we look to the eve - ning light.



We sing to God, the Fa - ther, Son, and Ho - ly Spir - it: You are wor - thy of



be - ing praised with pure voic - es for - ev - er. O Son of God,



O Giv - er of life: The u - ni - verse pro - claims your glo - ry.

## The Evening Thanksgiving

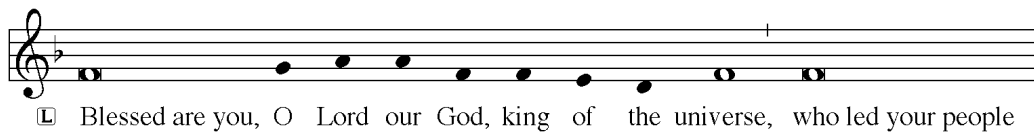
*The presider or cantor begins the dialogue.*



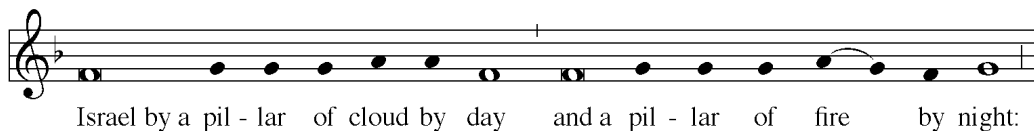
☐ The Lord be with you. ☑ **And also with you.**



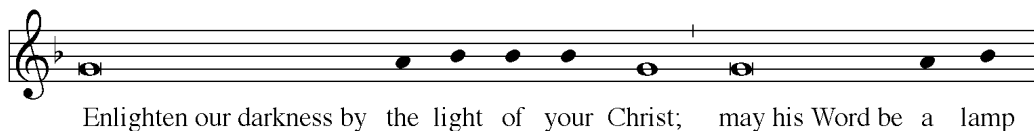
☐ Let us give thanks to the Lord our God. ☑ **It is right to give him thanks and praise.**



☐ Blessed are you, O Lord our God, king of the universe, who led your people



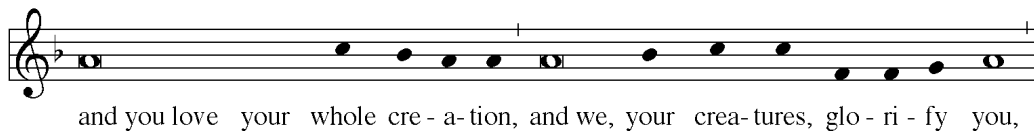
☐ Israel by a pillar of cloud by day and a pillar of fire by night:



☐ Enlighten our darkness by the light of your Christ; may his Word be a lamp



☐ to our feet and a light to our path; for you are merciful,



☐ and you love your whole creation, and we, your creatures, glorify you,



☐ Father, Son, and Holy Spirit. ☑ **A - men**

*All extinguish their candles and sit for the Psalmody.*

# PSALMODY

## Psalm 141

*Domine, clamaui*

*C = all, I = upper voices, II = lower voices*



**I** Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.



**I** O Lord, I call to you; come to me quick - ly; hear my voice when I cry to you.



**II** Let my prayer rise be - fore you as in - cense;



the lift - ing up of my hands as the eve - ning sac - ri - fice.



**I** Set a watch be - fore my mouth, O Lord, and guard the door of my lips.



**II** Let not my heart in - cline to an - y e - vil thing; let me not be oc - cu -



pied in wick - ed - ness with e - vil - do - ers. **I** But my eyes are

turned to you, Lord God; in you I take ref- uge. Strip me not of my life.

II Glo-ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho-ly Spir - it;

I as it was in the be- gin - ning, is now, and will be for- ev- er. A - men.

III Let my prayer rise be - fore you as in - cense;

the lift- ing up of my hands as the eve- ning sac - ri - fice.

**Psalm Prayer** *all stand*

Pastor Let us pray.

Let the incense of our repentant prayer ascend before you, O God, and let your lovingkindness descend upon us, that with purified hearts we may sing your praises with the church on earth and the whole heavenly host, and may glorify you forever and ever. **Amen.**

*At the conclusion of the prayer, all sit.*

**Psalm 19***Cæli enarrant**Sung by all in unison.*

The heavens declare the glo- | ry of God,  
 and the sky proclaims its | maker's handiwork.  
 One day tells its tale | to another,  
 and one night imparts knowledge | to another.

Although they have no | words or language,  
 and their voices | are not heard,  
 their sound has gone out into all lands,  
 and their message to the ends | of the world,  
 where God has pitched a tent | for the sun.

It comes forth like a bridegroom out | of his chamber;  
 it rejoices like a champion to | run its course.  
 It goes forth from the uttermost edge of the heavens  
 and runs about to the end of | it again;  
 nothing is hidden from its | burning heat.

The teaching of the LORD is perfect and re- | lives the soul;  
 the testimony of the LORD is sure and gives wisdom to | the simple.  
 The statutes of the LORD are just and re- | joice the heart;  
 the commandment of the LORD is clear and gives light | to the eyes.

The fear of the LORD is clean and en- | dures forever;  
 the judgments of the LORD are true and righteous | altogether.  
 More to be desired are they than gold, more than | much fine gold,  
 sweeter far than honey, than honey | in the comb.

By them also is your ser- | vant enlightened,  
 and in keeping them there is | great reward.  
 Who can detect one's | own offenses?  
 Cleanse me from my | secret faults.

Above all, keep your servant from presumptuous sins;  
 let them not get dominion | over me;  
 then shall I be whole and sound, and innocent of a | great offense.  
 Let the words of my mouth and the meditation of my heart  
 be acceptable | in your sight,  
 O LORD, my strength and | my redeemer.

Glory to the Father, and | to the Son,  
and to the | Holy Spirit;  
As it was in the beginning, | is now,  
and will be for- | ever. Amen.

**Psalm Prayer** *all stand*

Pastor            Let us pray.

Faithful God, you sent your incarnate Word as the sun of justice to shine upon all the world. Open our eyes to see your gracious hand in all your works, that, rejoicing in your whole creation, we may learn to serve you with gladness, for the sake of him through whom all things were made, Jesus Christ, our Savior and Lord. **Amen.**

*At the conclusion of the prayer, all sit for the Lessons.*

## THE LESSONS

A reading from the Prophet Jeremiah.

*Jeremiah 14:1-9*

The word of the Lord that came to Jeremiah concerning the drought: Judah mourns and her gates languish; they lie in gloom on the ground, and the cry of Jerusalem goes up. Her nobles send their servants for water; they come to the cisterns, they find no water, they return with their vessels empty. They are ashamed and dismayed and cover their heads, because the ground is cracked. Because there has been no rain on the land the farmers are dismayed; they cover their heads. Even the doe in the field forsakes her newborn fawn because there is no grass. The wild asses stand on the bare heights, they pant for air like jackals; their eyes fail because there is no herbage. Although our iniquities testify against us, act, O Lord, for your name's sake; our apostasies indeed are many, and we have sinned against you. O hope of Israel, its savior in time of trouble, why should you be like a stranger in the land, like a traveler turning aside for the night? Why should you be like someone confused, like a mighty warrior who cannot give help? Yet you, O Lord, are in the midst of us, and we are called by your name; do not forsake us!

The Word of the Lord.  
**Thanks be to God.**

A reading from the Letter of Saint Paul to the Galatians.

*Galatians 4:21-5:1*

Tell me, you who desire to be subject to the law, will you not listen to the law? For it is written that Abraham had two sons, one by a slave woman and the other by a free woman. One, the child of the slave, was born according to the flesh; the other, the child of the free woman, was born through the promise. Now this is an allegory: these women are two covenants. One woman, in fact, is Hagar, from Mount Sinai, bearing children for slavery. Now Hagar is Mount Sinai in Arabia and corresponds to the present Jerusalem, for she is in slavery with her children. But the other woman corresponds to the Jerusalem above; she is free, and she is our mother. For it is written, "Rejoice, you childless one, you who bear no children, burst into song and shout, you who endure no birth pangs; for the children of the desolate woman are more numerous than the children of the one who is married." Now you, my friends, are children of the promise, like Isaac. But just as at that time the child who was born according to the flesh persecuted the child who was born according to the Spirit, so it is now also. But what does the scripture say? "Drive out the slave and her child; for the child of the slave will not share the inheritance with the child of the free woman." So then, friends, we are children, not of the slave but of the free woman. For freedom Christ has set us free. Stand firm, therefore, and do not submit again to a yoke of slavery.

The Word of the Lord.

**Thanks be to God.**

*A period of silence for reflection follows the Lessons.  
Then, all stand for the Hymn.*

**Hymn: ELW 811** *sung by all, standing*  
On my heart imprint your image

*Der am Kreuz*



## Cantata *all sit*

*Ich habe genug*, BWV 82

Johann Sebastian Bach  
1685-1750

Aria	Ich habe genug
Recitative	Ich habe genug
Aria	Schlummert ein, ihr matten Augen
Recitative	Mein Gott! wenn kömmt das schöne: Nun!
Aria	Ich freue mich auf meinen Tod

*The German text and English translation may be found beginning on pg. 14 of this leaflet.*

*Silence is kept for a time at the conclusion of the Cantata.  
All stand for the Gospel Canticle.*

## The Gospel Canticle

*sung by all, standing*

*Magnificat anima mea*



☐ My soul pro-claims the great-ness of the Lord; my spir-it re-joic-es in



God my Sav-ior, for he has looked with fa-vor on his low-ly ser-vant.



From this day all gen-er-a-tions will call me bless-ed.



The Al-might-y has done great things for me, and ho-ly is his name.



He has mer-cy on those who fear him in ev-'ry gen-er-a-tion.



He has shown the strength of his arm; he has scat - tered the



proud in their con - ceit. He has cast down the might - y from their thrones,



and has lift - ed up the low - ly. He has filled the



hun - gry with good things, and the rich he has sent a - way emp - ty.



He has come to the help of his ser - vant Is - ra - el,



for he has re - mem - bered his prom - ise of mer - cy, the prom - ise he



made to our fa - thers, to A - bra - ham and his chil - dren for - ev - er.



Glo - ry to the Fa - ther, and to the Son, and to the Ho - ly Spir - it;



as it was in the be - gin - ning, is now, and will be for - ev - er. A - men

# THE PRAYERS

□ In peace, let us pray to the Lord.

□ Lord, have mer - cy.

The musical score consists of three staves. The top staff is a single treble clef line with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a vocal line with a quarter rest followed by four quarter notes: G4, A4, Bb4, and C5. The middle and bottom staves are grand staff notation (treble and bass clefs). The middle staff has a whole rest followed by four quarter notes: G4, A4, Bb4, and C5. The bottom staff has a whole rest followed by four quarter notes: G3, A3, Bb3, and C4.

*the final petition...*

Giving thanks for all who have gone before us and are at rest, rejoicing in the communion of *the Blessed Virgin Mary*, and all the saints, we commend ourselves, one another, and our whole life to you, through Christ our Lord.

□ To you, O Lord.

The musical score consists of two staves. The top staff is a single treble clef line with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a vocal line with a quarter rest followed by four quarter notes: G4, A4, Bb4, and C5. The bottom staff is a bass clef line with a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature. It contains a bass line with a quarter rest followed by four quarter notes: G3, A3, Bb3, and C4.

## The Collects

*Fourth Sunday in Lent (ELW), For Sundays (BCP), For Mission (BCP)*

Pastor Let us pray.

Bend your ear to our prayers, Lord Christ, and come among us. By your gracious life and death for us, bring light into the darkness of our hearts, and anoint us with your Spirit, for you live and reign with the Father and the Holy Spirit, one God, now and forever. **Amen.**

Lord God, whose Son our Savior Jesus Christ triumphed over the powers of death and prepared for us our place in the new Jerusalem: Grant that we, who have this day given thanks for his resurrection, may praise you in that City of which he is the light, and where he lives and reigns for ever and ever. **Amen.**

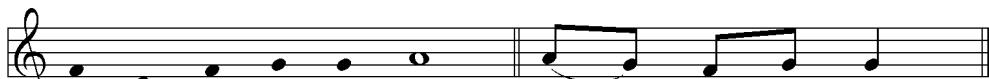
Keep watch, dear Lord, with those who work, or watch, or weep this night, and give your angels charge over those who sleep. Tend the sick, Lord Christ; give rest to the weary, bless the dying, soothe the suffering, pity the afflicted, shield the joyous; and all for your love's sake. **Amen.**

## The Lord's Prayer

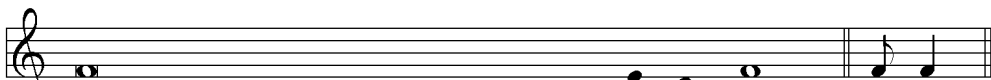
*Pater noster*

Pastor Lord, remember us in your kingdom, and teach us to pray.  
All **Our Father, who art in heaven...(trespasses)**

## THE BENEDICTION



Let us bless the Lord. Thanks be to God.



The almighty and merciful Lord, the Father, ✠ the Son, and the Holy Spirit, bless and pre-serve you. **A - men**

**Hymn: ELW 440** *sung by all, standing*  
In peace and joy I now depart

*Mit Fried und Freud*

**The Postlude** *all may be seated*  
*Mit Fried und Freud ich fahr dahin, BWV 616*

J. S. Bach

*Thank you for your offerings this evening.  
The collection will support this and future musical events at Gloria Dei.*

*Music & text in this booklet are held under copyright, all rights reserved;  
reproduced by permission of Augsburg Fortress under license #SB116403.*

**Special Thanks to:** Samantha Dotterweich, *soprano*; Jason Gresl, *flute*; Joshua Aerie, *cello*

# Cantata Translation & Notes

*Ich habe genug*, BWV 82  
Cantata for the Feast of the Purification of Mary  
Solo bass version, Feb. 2, 1727  
Solo soprano version, Feb. 2, 1731

Aria *Ich habe genug*

I have enough, I have taken the Saviour, the hope of the devout, into my eager arms; I have enough! I have seen Him, My faith has pressed Jesus to my heart. Now I wish this very day with joy to depart from here. I have enough!

Recitative *Ich habe genug*

I have enough! My consolation is this alone, that Jesus might be mine and I his own. In faith I hold him, for I too see with Simeon the joy of the other life already. Let us go with this Man! Ah! Would that from my body's chains the Lord might deliver me! Ah! Were my departure indeed here, with joy I would say to you, O world: I have enough!

Aria *Schlummert ein*

Slumber, you tired eyes, close peacefully and blessedly! World, I remain here no longer, I have indeed no part in you that could be of use to the soul. Here I must put up with misery, but there, there I shall see sweet peace, quiet repose.

Recitative *Mein Gott!*

My God! When will that lovely 'Now!' come when I shall depart in peace and rest in the sand of the cool earth and there with you in your bosom? I have taken my leave: world, good night!

Aria *Ich freue*

With joy I anticipate my death: Ah! If only it had taken place already! Then I shall escape from all the misery that still binds me in the world.



# Lent, Holy Week, & Easter at Gloria Dei

## **Wednesdays in Lent**

*Holy Communion in the Chapel*  
*Noon (weekly) & 6:30 p.m. (March 8, 22, Apr. 5)*

## **Palm Sunday (4/9)**

*Procession & Holy Communion*  
*10:45 a.m.*

## **Maundy Thursday (4/13) – First English Lutheran Church, Mishawaka**

*Sung Eucharist and Stripping of the Altar*  
*6:30 p.m.*

## **Good Friday (4/14)**

*Sung Passion & Distribution of the Pre-Sanctified Gifts*  
*6:30 p.m.*

## **Holy Saturday (4/15)**

*The Great Vigil of Easter*  
*8:00 p.m.*

## **Easter Day (4/16)**

*Festival Holy Communion*  
*10:45 p.m.*

## **Gloria Dei Lutheran Church**

*A congregation of the Evangelical Lutheran Church in America*

---

**Holy Communion: Sundays at 10:30am**

225 E. Haney Ave., South Bend, Indiana, 46613  
574.288.5266 | [www.gloriadei-in.org](http://www.gloriadei-in.org) | [www.facebook.com/gdlcin](https://www.facebook.com/gdlcin)  
The Rev. Jeff Zell *pastor*  
Dr. Kevin J. Vaughn *director of music & organist*

